

**Bewegungsmelder
»MS-200«
Motion Sensor**

hama[®]

Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

00104986/06.10



D Bedienungsanleitung

1. Einführung

Der Bewegungsmelder ist dazu gedacht, Bewegungen in- und außerhalb der häuslichen Umgebung zu erfassen. Sobald eine Bewegung wahrgenommen wird, werden Sie entweder vom Bedienfeld gewarnt, oder ein Alarm wird ausgelöst.

Im Lieferumfang dieses Produkts enthalten sind ein Bewegungsmelder, ein Kugelkopfanke und die zugehörigen Schrauben.



Bewegungsmelder



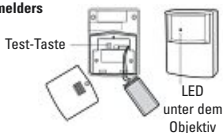
2 St. 3 x 18 Schrauben



Kugelkopfanke
(beiliegend)

2. Einschalten des Funk-Bewegungsmelders

Legen Sie eine 9V Alkaline-Batterie (nicht im Lieferumfang enthalten) in den Bewegungsmelder ein und die LED leuchtet für 2 Sekunden.



3. Koppeln des Melders mit dem Bedienfeld der AS-200 Serie

Das Bedienfeld reagiert erst, wenn folgende Bedingungen erfüllt sind:

1. Wenn der Abwesenheitsmodus („Away Mode“) programmiert ist, reagiert das Bedienfeld auf Bewegungsmelder in den Zonen 1-3.
2. Wenn die festgelegte Warnzone programmiert ist, reagiert das Bedienfeld auf Bewegungsmelder der Zone 4.

Es ist daher wichtig zu wissen, für welche Zone der Bewegungsmelder programmiert werden soll.

- Wenn Sie den Bewegungsmelder zu Sicherheitszwecken einrichten, so dass beim Eindringen unbefugter Personen Alarm ausgelöst wird, sollten Sie den Bewegungsmelder für Zone 1, 2 oder 3 programmieren. Programmieren Sie in diesem Falls NICHT Zone 4, da es sich um die festgelegte Warnzone handelt und Melder in dieser Zone keinen Alarm auslösen.
- Falls Sie den Bewegungsmelder zu Warnzwecken für Bereiche einrichten, in denen kein Alarm ausgelöst werden muss, wenn Bewegung erkannt wird, sollten Sie den Bewegungsmelder für Zone 4 programmieren. Programmieren Sie in diesem Fall NICHT die Zonen 1, 2 oder 3, da der Bewegungsmelder sonst in diesen Zonen kein Warnsignal ertönen lässt.

Wählen Sie daher zunächst fest, für welche Zone der Bewegungsmelder programmiert werden soll, bevor Sie fortfahren.

Schritt 1:

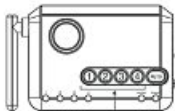
Halten Sie die Koppelungstaste („Learn“) am Bedienfeld 3 Sekunden lang gedrückt. Sobald das Bedienfeld einen Piepton abgibt, können Sie die Taste loslassen.



3 Sek. drücken → Langer Piepton

Schritt 2:

Drücken Sie je einmal die Tasten für die Zonen, für die der Melder programmiert werden soll (1, 2, 3 oder 4). Die LED der gewählten Zone blinkt.



Zonentaste drücken → **Zonen-LED blinkt**

Schritt 3:

Aktivieren Sie den Bewegungsmelder, indem Sie die Testtaste auf der Rückseite der Bewegungsmelders drücken.



Test-Taste drücken → **Bedienfeld, langer Piepton, Zonen-LED blinkt, AUS**

Schritt 4:

Es ertönt ein langer Piepton und die Zonen-LED hört auf zu blinken. Damit ist der Melder für das Bedienfeld programmiert.

Hinweis: Sie können pro Zone bis zu 4 Melder programmieren.

Bei Zone 4 handelt es sich um den Warnbereich. Melder in diesem Bereich dienen **AUSSCHLIESSLICH** zu Warnzwecken und lösen keinen Alarm aus.

Meldertest

Nachdem Sie den Bewegungsmelder für das Bedienfeld programmiert haben, können Sie mit dem Bedienfeld in den Testmodus wechseln, um die Kommunikation zwischen Bewegungsmelder und Bedienfeld zu prüfen.

Schritt 1:

Trennen Sie den Adapter vom Bedienfeld, und entnehmen Sie auch alle Batterien aus dem Bedienfeld.

Schritt 2:

Halten Sie die Stummtaste („Mute“) gedrückt und schließen Sie den Wechselstromadapter wieder an das Bedienfeld an. Wenn alle LED-Indikatoren **INGESCHALTET** sind, können Sie die Stummtaste loslassen. Das Bedienfeld befindet sich nun im Testmodus und reagiert auf alle Bewegungsmelder und mögliche andere Sensoren.

Schritt 3:

Stellen Sie den Warnbenachrichtigungsschalter auf „Warnen“ („Alert“), und aktivieren Sie dann den Bewegungsmelder, indem Sie die Testtaste auf der Rückseite des Bewegungsmelders drücken. Ausführliche Informationen zum Begehungstest des Bewegungsmelders finden Sie im Abschnitt „Begehungstest.“

Schritt 4:

Das Bedienfeld reagiert dadurch, dass die LED der jeweils ausgelösten Zone blinkt und einen entsprechenden Warnton abgibt: Ein Piepton für Zone 1, zwei Pieptöne für Zone 2 usw. Bei jedem Auslösen ertönt der Piepton etwa 15 Sekunden lang.

Trennen Sie nach dem Testen den Wechselstromadapter wieder und schließen Sie ihn dann wieder an das Bedienfeld an, welches damit zurück in den normalen Betriebsmodus wechselt.

4. Installation

Schließen Sie nun die Abdeckung des Batteriefachs, und setzen Sie die Schrauben wieder ein. Montieren Sie unter Verwendung der beiliegenden Schrauben den Kugelkopfanter an der Wand. Schieben Sie die Rückseite des Melders in den Kugelkopfanter. Der Montagewinkel lässt sich anpassen.



Begehungstest

Nach der Montage des Bewegungsmelders sollte ein Begehungstest durchgeführt werden. Sobald die Bewegung im Erfassungsbereich erkannt wird, leuchtet ein rotes Licht im Melder auf. Leuchtet das rote Licht nicht auf, wurde die Bewegung nicht erkannt. In diesem Fall müssen Sie den Melder eventuell anders positionieren. Auf jeden Fall sollten Sie alle Bereiche, die vom Bewegungsmelder erfasst werden sollen, einem Begehungstest unterziehen.

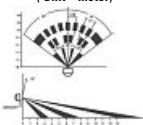


4. Installation (Fortsetzung)

Hinweis:

- Warten Sie nach dem Einlegen der Batterie eine Minute lang ab, bevor Sie mit dem Begehungstest beginnen.
- Der Melder sollte unmittelbar vor dem Begehungstest keine Bewegung erkennen.
- Nachdem eine Bewegung erkannt wurde, wird 20 Sekunden lang keine weitere Bewegung erfasst. Warten Sie daher 20 Sekunden ab, bevor Sie den nächsten Begehungstest vornehmen.

Detecting Area:
(Unit = meter)



Fehlauslösung:

Falls Sie feststellen, dass es zu Fehlauslösungen kommt, achten Sie auf Folgendes:

Meiden Sie bei der Montage des Bewegungsmelders die Nähe von Wärme- oder Kältequellen (z. B. Klimaanlage, Heizluftschächte, Ventilatoren, Öfen, Radiatoren usw.) und Luftströmen, da plötzliche Temperaturänderungen den Bewegungsmelder und somit Fehlalarm auslösen können. Testen Sie den Bewegungsmelder vorsichtig, so dass er nur von den vorgesehenen Bewegungsarten ausgelöst wird.

- Es gibt eine Schwelleinstellung für die Empfindlichkeit. So können Sie beim Auftreten von Fehlalarmen die Empfindlichkeit verringern.

Schwelleinstellung 1	Hohe Empfindlichkeit
Schwelleinstellung 2	Niedrige Empfindlichkeit

5. Betrieb

Der Bewegungsmelder ist so eingestellt, dass er die „Erstbewegung“ erfasst. Unter „Erstbewegung“ ist die erste nach einem ereignisfreien 20-Sekundenintervall erfasste Bewegung zu verstehen. Wenn Sie also nach Auslösen des Bewegungsmelders weiter den Erfassungsbereich des Melders durchqueren, wird diese Bewegung erst nach Ablauf von 20 Sekunden erneut vom Bedienfeld erfasst. Grundsätzlich reagiert also das Bedienfeld nur auf die Erstbewegung.

6. Melderausfall / Anzeige niedriger Batteriestand

Die Melder werden vom Bedienfeld fortlaufend überwacht. Fällt die Kommunikation mit einem Melder aus, beginnt die entsprechende LED-Anzeige in schnellem Rhythmus zu blinken.

Fällt ein Melder aus, versuchen Sie Folgendes:

1. Prüfen Sie, ob sich der Melder am vorgesehenen Ort befindet und ob er eventuell beschädigt ist.
2. Sofern der ausgefallene Melder keine äußerlichen Schäden aufweist, versuchen Sie ihn zu aktivieren, und prüfen Sie, ob das Bedienfeld auf die Aktivierung reagiert.
3. Falls nicht, entfernen Sie den Melder von seinem Standort, und wiederholen Sie die Aktivierungsprüfung mit geringerem Abstand vom Bedienfeld. Möglicherweise ist der Melder in zu großem Abstand vom Bedienfeld installiert, so dass keine unterbrechungsfreie Kommunikation mit dem Bedienfeld zustande kommt. In diesem Fall muss der Melder näher am Bedienfeld installiert werden.
4. Sollte das Bedienfeld auch nicht auf eine Aktivierungsprüfung bei verringertem Abstand reagieren, tauschen Sie die Batterie des Melders aus.

Wenn sich mehrere Melder in der betreffenden Zone befinden, müssen Sie eventuell die Funktionsfähigkeit der Melder einzeln testen, um herauszufinden, wo die Störung liegt.

Zulassungs- und Sicherheitsbescheinigungen/Allgemeine Informationen

Dieses Gerät trägt die CE-Kennzeichnung entsprechend den Bestimmungen der Directive R&TTE (1999/5/EG).

Hama GmbH & Co. KG erklärt hiermit, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den weiteren relevanten Regelungen und Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Übereinstimmungserklärung und Konformitätserklärung finden Sie im Internet unter <http://www.hama.com>

1. Introduction

The Motion Sensor is designed to monitor movement around / within your house. Once motion is detected, the control panel will either alert you or alarm will be triggered.

In this package, you should find a motion sensor, ball-head joint, and screws.



Motion Sensor



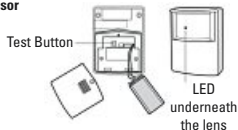
2 pcs 3 x 18 screws



Ball-head joint (Included)

2. Power up the wireless motion sensor

Insert a 9V alkaline battery (Not included) to the motion sensor and its LED will be on for 2 seconds.



3. Learn sensor to AS-200 Series Control Panel

Control Panel will not respond to Motion Sensor unless:

1. The Control Panel is armed in Away Mode, it will respond to Motion Sensors in Zones 1, 2 and 3;
2. Motion Sensor is programmed into Zone 4, which is a dedicated Alert Zone.

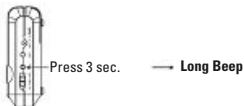
It is important to select which zone you program the motion sensor to.

- If you setup the motion sensor for security purpose where it will cause an alarm when an intruder break-in, you should program the Motion Sensor to either Zone 1, 2 or 3. DO NOT program to Zone 4 as it is a dedicated Alert Zone, sensors in this zone will not cause an alarm.
- If you setup the motion sensor for alert purpose where it does not need to cause an alarm when motion sensor is detected, you should program the Motion Sensor to Zone 4. DO NOT program to Zone 1, 2 or 3 as Motion Sensor in these zones will not provide any alert beeping indication.

Therefore, please select which zone you need to program the Motion Sensor before proceeding further.

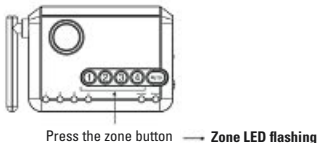
Step1:

Press and hold the Learn Button on the Control Panel for 3 seconds. Control Panel beeps once and you may release the Learn Button.



Step 2:

Press the zone button (1, 2, 3 or 4) once, for which you want to program the sensor to. The selected Zone LED will flash.



Step 3:

Activate the Motion Sensor by pressing the test button on the back of the Motion Sensor.



Step 4:

You will hear a long beep and the zone LED stops flashing. The sensor is now programmed to the Control Panel.

Note: You may program up to 4 sensors to on zone.

Zone 4 is an alert zone, sensors in this zone is for alert purpose ONLY and will not trigger the alarm.

Test Sensor

After programming the motion sensor to the Control Panel, you may place the Control Panel in Test Mode to verify the communication between the Motion Sensor and the Control Panel.

Step 1:

Remove the adapter and all batteries from the Control Panel.

Step 2:

Press and hold the "Mute" button and plug the AC adapter back into the Control Panel. All LED indicators will be ON, you may release the "Mute" button. Control Panel is now in Test Mode, and it will respond to all Motion Sensors and other sensors.

Step 3:

Place the Alert Notification Switch to "Alert" and you may now activate the Motion Sensor by pressing the test button on the back of the Motion Sensor. Please refer to "Walk Testing" for detail information on how to walk test the Motion Sensor.

Step 4:

Control Panel will respond by flashing the zone LED and alert beeping, according to the zone number. 1 beep for zone 1, 2 beeps for zone 2 etc. The beeping will last around 15 seconds for each activation.

After testing, unplug the AC adapter and plugs it back into the Control Panel, it will back to Normal Operating Mode.

4. Installation

You may now close the battery cover and re-insert the screw. Mount the ball-head joint on the wall with screws provided. Slide the back of the sensors into the ball-head joint. The mounting angle can be adjusted.



Walk Testing

Walk test should be performed after the motion sensor is mounted. Walk in the detected area, if motion is detected, a red light inside the sensor will glow. If the red light does not glow, motion has not been detected and you may need to re-position the sensor. Ensure you walk test all the locations that you would like the motion sensor to cover.

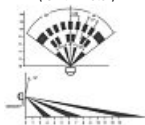


4. Installation (Cont)

Note:

- Perform the walk test after you have inserted the battery for more than 1 minute.
- Before performing the walk test, the sensor should not detect any motion.
- After motion is detected once, the sensor will not be triggered unless no motion is detected for 20 seconds. Therefore, wait for at least 20 seconds during walk testing between 2 activations.

Detecting Area: (Unit = meter)



False Trigger:

If you experience false triggering, please pay attention to the following.

- When installing the motion sensor, avoid placing it near heat or cold producing device (i.e. A/C or furnace vents, fans, ovens, space heaters, etc.) Air movement, especially caused by changes in temperature may trigger the Motion Sensor and cause false alarms. Please carefully test your Motion Sensor so that it will only be triggered by wanted movement.
- There is a jumper for sensitivity setting. You may change the sensitivity to low if you experience false triggering.

Jumper Location 1	High Sensitivity
Jumper Location 2	Low Sensitivity

5. Operation

The motion sensor is designed to detect the "First Motion". First Motion means the first movement picked up after 20 seconds without motion detected. So if you continue to walk in front of the motion sensor, it will only pick up the first motion. Unless you wait for 20 seconds, then walk again, the control panel will respond. Otherwise, the control panel will only respond to the first motion.

6. Sensor failure / Low battery indication

The control panel constantly monitors its sensors, if the control panel fails to communicate with any sensors, it will begin rapidly flashing the zone LED indicator.

When sensor failure occurs, try the following.

1. Check if the sensor is located at where it should be, and whether there is any physical damage to the sensor.
2. If the failed sensor is not physically damaged, try to activate the sensor and see if the control panel reacts to such activation.
3. If not, try to remove the sensor from its location, and bring it closer to control panel and activate the sensor. It is possible that the sensor is installed too far from the control panel and it cannot establish a steady communication with the control panel. If this is the case, please install the sensor closer to the control panel.
4. Replace the battery of the sensor in that zone if the Control Panel does not respond when the sensor is activated within short range.

If you have multiple sensors in a zone, you may test the function of each sensor to identify which sensor is having problem.

Registration and Safety Certification/General Information

This device bears the CE symbol as specified by the provisions of Directive R & TTE (1999/5/EC).

Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant guidelines and regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of compliance and declaration of conformity in the Internet at <http://www.hama.com>

1. Introduction

Le détecteur de mouvement est conçu pour détecter les mouvements à l'intérieur et à l'extérieur de la maison. Dès qu'un mouvement est détecté, vous êtes averti par le panneau de commande ou une alarme est déclenchée.

Le matériel livré comprend un détecteur de mouvement, une armature à tête sphérique et les vis correspondantes.



Détecteur de mouvement



2 x 3 x 18 vis



Armature à tête sphérique (jointes)

2. Activation du détecteur radio de mouvement

Insérez une batterie Alkaline 9V (non fournie) dans le détecteur de mouvements (une LED s'allumera durant 2 secondes)

Touche test



LED sous l'objectif

3. Couplage du détecteur avec le panneau de commande série AS-200

Le panneau de commande ne réagit que lorsque les conditions suivantes sont réunies :

1. Lorsque le mode absence (« Away Mode ») est programmé, le panneau de commande réagit aux détecteurs de mouvement dans les zones 1-3.
2. Lorsque la zone d'avertissement définie est programmée, le panneau de commande réagit aux détecteurs de mouvement de la zone 4.

C'est pourquoi il est important de connaître la zone pour laquelle le détecteur de mouvement doit être programmé.

- Si vous configurez le détecteur de mouvement à des fins de sécurité, de sorte qu'une alarme se déclenche en cas d'intrusion d'une personne non autorisée, vous devez programmer le détecteur de mouvement pour les zones 1, 2 ou 3. Dans ce cas, ne programmez PAS la zone 4 car il s'agit de la zone d'avertissement définie, les détecteurs situés dans cette zone ne déclenchent aucune alarme.
- Si vous configurez le détecteur de mouvement à des fins d'avertissement pour les zones dans lesquelles aucune alarme ne doit être déclenchée en cas de détection de mouvements, vous devez programmer le détecteur de mouvement pour la zone 4. Dans ce cas, ne programmez PAS les zones 1, 2 ou 3 car, dans le cas contraire, le détecteur de mouvement n'émet aucun signal d'avertissement dans ces zones.

C'est pourquoi, avant de poursuivre, vous devez d'abord déterminer la zone pour laquelle le détecteur de mouvement doit être programmé.

Etape 1 :

Maintenez la touche de couplage (« Learn ») du panneau de commande pendant 3 secondes. Vous pouvez relâcher la touche dès que le panneau de commande émet un bip sonore.



Appuyer pendant 3 secondes → **Bip long**

Etape 2 :

Appuyez une fois respectivement sur les touches des zones pour lesquelles le détecteur doit être programmé (1, 2, 3 ou 4). La LED de la zone sélectionnée clignote.



Appuyez sur la touche de la zone.

→ **La LED de la zone clignote**

Etape 3 :

Activez le détecteur de mouvement en appuyant sur la touche de test au dos de ce dernier.



Appuyez sur la touche de test

→ **Panneau de commande, bip long La LED de la zone clignote, ARRÊT**

Etape 4 :

Un bip long retentit et la LED des zones cesse de clignoter. Le détecteur est programmé pour le panneau de commande.

Remarque : Vous pouvez programmer jusqu'à 4 détecteurs par zone.

La zone 4 est une zone d'avertissement. Les détecteurs situés dans cette zone servent EXCLUSIVEMENT à émettre des avertissements, ils ne déclenchent aucune alarme.

Test du détecteur

Lorsque vous avez programmé le détecteur de mouvement pour le panneau de commande, vous pouvez passer au mode de test avec le panneau de commande afin de contrôler la communication entre le détecteur de mouvement et le panneau de commande.

Etape 1 :

Débranchez l'adaptateur du panneau de commande et retirez également toutes les piles du panneau de commande.

Etape 2 :

Maintenez la touche de sourdine (« Mute ») appuyée et raccordez à nouveau l'adaptateur de courant alternatif au panneau de commande. Si toutes les LED sont ALLUMÉES, vous pouvez relâcher la touche de sourdine. Le panneau de commande se trouve maintenant en mode de test et réagit à tous les détecteurs de mouvement et à tous les autres capteurs possibles.

Etape 3 :

Réglez le commutateur d'avertissement sur « Avertissement » (« Alert ») puis activez ensuite le détecteur de mouvement en appuyant sur la touche de test au dos du détecteur de mouvement. Vous trouverez des informations détaillées sur le test de passage du détecteur de mouvement à la section « Test de passage ».

Etape 4 :

La réaction du panneau de commande se traduit par le clignotement de la LED de la zone déclenchée et l'émission d'un avertissement sonore : un bip pour la zone 1, deux bips pour la zone 2, etc. Lors de chaque déclenchement, le bip retentit pendant environ 15 secondes.

Après le test, débranchez à nouveau l'adaptateur de courant alternatif et rebranchez-le au panneau de commande qui revient alors au mode de fonctionnement normal.

4. Installation

Fermez alors le couvercle du compartiment des piles et remettez les vis en place. A l'aide des vis jointes, fixez l'armature à tête sphérique au mur. Insérez le dos du détecteur dans l'armature à tête sphérique. L'équerre de montage peut être facilement adaptée.



Test de passage

Après le montage du détecteur de mouvement, il est nécessaire de réaliser un test de passage. Dès qu'un mouvement est détecté dans la zone de détection, un témoin rouge s'allume sur le détecteur. Si ce témoin ne s'allume pas, cela signifie que le mouvement n'a pas été détecté. Dans ce cas, modifiez la position du détecteur. Vous devez effectuer un test de passage pour chaque zone devant être surveillée par le détecteur de mouvement.

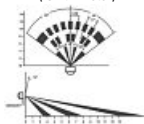


4. Installation (suite)

Remarque :

- Après avoir inséré la pile, patientez une minute avant de commencer le test de passage.
- Le détecteur ne doit détecter aucun mouvement immédiatement avant le test de passage.
- Lorsqu'un mouvement a été détecté, aucun autre mouvement ne peut être détecté pendant 20 secondes. Patientez donc 20 secondes avant de réaliser le test de passage suivant.

Detecting Area: (Unit = meter)



Déclenchement intempestif :

Si vous constatez des déclenchements intempestifs, vérifiez les points suivants :

Évitez d'installer le détecteur de mouvement à proximité de sources de chaleur ou de froid (par exemple climatisation, cheminées d'air chaud, ventilateurs, fours, radiateurs, etc.) et de courants d'air, les modifications brutales de température peuvent déclencher le détecteur de mouvement et donc une alarme intempestive. Testez prudemment le détecteur de mouvement de sorte qu'il soit uniquement déclenché par les types de mouvements prévus.

- Il existe un réglage seuil de la sensibilité. Vous pouvez donc diminuer la sensibilité en cas d'alarmes intempestives.

Réglage seuil 1	Sensibilité élevée
Réglage seuil 2	Sensibilité basse

5. Fonctionnement

Le détecteur de mouvement est réglé de sorte à détecter le « premier mouvement ». Le « premier mouvement » correspond au premier mouvement détecté après un intervalle de 20 secondes sans événement. Ainsi, si vous traversez la zone de détection du détecteur après le déclenchement, ce nouveau mouvement n'est détecté qu'après une temporisation de 20 secondes. Le panneau de commande ne réagit généralement qu'au premier mouvement.

6. Panne du détecteur / indication niveau de charge des piles faible

Les détecteurs sont continuellement surveillés par le panneau de commande. En cas d'interruption de la communication avec un détecteur, l'affichage LED correspondant commence à clignoter plus rapidement.

En cas de panne d'un détecteur, procédez de la manière suivante :

1. Vérifiez si le détecteur se trouve à l'endroit prévu et s'il est éventuellement endommagé.
2. Si le détecteur ne présente aucun endommagement extérieur, essayez de l'activer et vérifiez si le panneau de commande réagit.
3. Si ce n'est pas le cas, rapprochez le détecteur du panneau de commande et essayez à nouveau de l'activer. Il est possible que le détecteur soit installé trop loin du panneau de commande, de sorte que la communication avec ce dernier soit perturbée. Dans ce cas, installez le détecteur plus près du panneau de commande.
4. Si, malgré le rapprochement, le panneau de commande ne réagit pas au contrôle de l'activation, remplacez la pile du détecteur.

Si plusieurs détecteurs se trouvent dans la zone concernée, il se peut que vous deviez tester individuellement le fonctionnement des différents détecteurs afin de localiser le dysfonctionnement.

Certificats d'agrément et de sécurité/Informations générales

Cet appareil porte la caractéristique CE selon les prescriptions des directives R&TTE (1999/5/EG).

Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et aux autres règlements de la directive 1999/5/EG. Vous pouvez consulter la déclaration de régularité et de conformité sur internet en cliquant sur : <http://www.hama.com>